Porównanie tłumaczeń Jana 4:22

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Wy czcicie, co nie znacie, my czcimy co znamy, gdyż ― zbawienie z ― Judejczyków jest. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Wy czcicie to co nie znacie my czcimy to co znamy bo zbawienie od Judejczyków jest |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wy czcicie to, czego nie znacie,\* my czcimy to, co znamy, bo zbawienie jest od Żydów.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Wy kłaniacie się\*. (temu) kogo nie znacie, my kłaniamy się\*. (temu) kogo znamy. bo wybawienie z Judejczyków jest.[[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Wy czcicie (to,) co nie znacie my czcimy (to,) co znamy bo zbawienie od Judejczyków jest |

1. 1) <x>120 17:33</x>; <x>510 17:23</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>290 2:3</x>; <x>520 3:1</x>; <x>520 9:4</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Oddawać cześć Bogu. [↑](#footnote-ref-4)